

З А П И С Н И К  
СА ВАНРЕДНЕ СКУПШТИНЕ  
**УДРУЖЕЊА СТАЛНИХ СУДСКИХ ПРЕВОДИЛАЦА И ТУМАЧА СРБИЈЕ**  
одржане 19. августа 2021. године  
путем електронске седнице од 18.00 до 19.30

број: П-2/2021

Дневни ред:

1. Налепнице за оверу
2. Споразум са универзитетом
3. Активности удружења до краја године
4. Разно

У складу са актуелним околностима, ванредна скупштина је одржана у виду електронске седнице, а и онима који су били спречени да присуствују омогућено је да се о предлозима изјасне путем онлајн упитника који је био доступан за гласање до 23. августа 2021.

Закључци са ванредне скупштине:

У складу са усвојеним дневним редом скупштине Удружења сталних судских преводаца и тумача Србије, одржане путем групног позива на Виберу 19. августа 2021. године од 18 до 19.30, као и одговора достављених путем анкете и мејловима, већином гласова усвојени су сви предлози, те скупштина УССПТС доноси следеће закључке:

1. УССПТС ће у складу са интересовањем чланова штампати налепнице којим ће се повезивати јемственик на полеђини последње стране документа (у случају да оверени превод има више од једне стране). Постигнут је консензус око идејног решења и димензија налепнице тако да задовољава услов да печат овере делом захвата налепницу а делом папир на ком је залепљена, чиме се осигурава немогућност накнадних интервенција у овереном документу (чланови нису у обавези да користе налепнице, већ искључиво уколико желе и у складу са тим ће жељену количину поручивати од Удружења);

2. овогодишња конференција ће се одржати 24. септембра 2021. у СКИП центру у Београду у хибридном издању (онлајн + уживо), а организација ће настојати да реализује излагања у складу са предложеним темама:

- административни поступци (судско превођење)
- очекиване измене прописа за судско превођење (Министарство правде)
- о потписивању споразума са Универзитетом др Лазар Вркатић
- измене прописа, у сусрет примени европских прописа (Марија Милорадов – потврђено)
- електронски потпис/овера документ (из надлежног министарства за дигитализацију Србије)
- језичке и правне разлике између правних система РС и Аустралије (Весна Цвјетићанин – потврђено)

- правни субјективитет угрожених врста (Оливера Ристић – потврђено)
- титловање превода (Сандра Рељин – чекамо потврду)
- нострификација диплома (Агенција за квалификације)
- Удружење усмених и конференцијских преводаца (чекамо одговор и тему)
- Удружење тумача за знаковни језик (чекамо одговор и тему)

Котизација за радни део (први дан) износила би 2000 RSD за онлајн присуство (без слања материјала), 3000 онлајн са слањем материјала брзом поштом, 4000 уживо за чланове, а 5000 за нечланове. У котизацију би били укључени пратећи материјали, освежење, ручак (шведски сто), налепнице, наслов удружења по избору, сертификат о учешћу;

3. радни део конференције биће један дан, а други у виду студијског путовања, али само уз довољан број пријављених, а детаљи ће накнадно бити достављени када одаберемо најповољнију понуду. Други дан – студијско путовање се плаћа одвојено.

У Новом Саду, 23. августа 2021. године

За УССПТС  
Председник  
Слађана Милинковић